

A decorative scroll with a laurel wreath border. The scroll is light beige with a darker brown border and a central fold. The laurel wreath is made of green leaves and brown branches, tied at the bottom with a ribbon.

SHELLEYN
RUNOJA

KIRJA

P. B. SHELLEYN
RUNOJA

SHELLEYN RUNOJA

SUOMENTANUT

JAAKKO TUOMIKOSKI

5

HELSINKI
KUSTANNUSOSAKEYHTIÖ
KIRJA

Helsinki 1929
Kustannusosakeyhtiö Kirjan
kirjapaino

näköispainos ntamo 2012
ISBN 978-952-215-274-9

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

www.ntamo.net

LUKIJALLE

Suomentaja julkaisee nämä näytteet kuuluisan englantilaisen lyyriikon runoudesta ilman enempiä selityksiä. Shelleystä on kirjoitettu runsaasti, monet lukijat tuntevat hänen tuotantoaan ja runoilijaluonnettaan, ja kuvaus hänen elämänsä vaiheista on jo olemassa suomeksi (André Maurois: Ariel eli Shelleyn elämä, Koy Kirja, 1925).

Shelleyn runouden hereä sade ja kirkas paiste oli lyhytaikainen, mutta olen silti pitänyt asiallisena noudattaa suomennoskokoelmassa vuosijärjestystä runojen syntyajan mukaan. Suomennetut runot ovat vuosilta 1815—1822, jotka olivat hänen kolmikymmenvuotisen elämänsä (1792—1822) viimeiset.

Uskon, että suomalainen runous ei hyli tätä suurta henkeä, ei käännöksissäkään, joiden täytyy monin kohdin olla alkuperäisestä kalvenneita.

Helsingissä tammikuun lopulla 1929.

J. T.

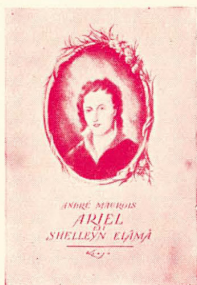
1815

ALASTORIN ALKUSÄKEET
(ALASTOR, OR THE SPIRIT
OF SOLITUDE)

Maa, meri, ilma, kalliit veljeni!
Jos suurelt' äidiltämme imin jotain
niin harrasta ja totta, että voin
tajuta rakkautenne lahjat runsaat
ja palkita ne, — jos oon antaunut
kasteiseen aamuun, keskipäivän tuoksuun

ja illan loistoon laskuss' auringon
ja tähtiöiden soivaan hiljaisuuteen, —
jos syksyn huokaus puissa kuolleissa
ja lumiviitat vaarain hartioilla
jäähelmin kirjaellut hurmas mua
tai kenttään värisevä hekuma,
kun keväält' ensi suudelmansa sai ne, —
jos lintua, maan matelijaa, kukkaa
en tietten loukannut, vaan rakastin
ja hellin läheisinä, — sietäkää
tää ylistys ja suokaa vieläkin
mun pitää suosionne osanani!

Maailman äiti, äärettömän alku,
puhalla henkes lauluun, jonka luon!
Sua vain on rakkauteni seurannut,
sun hahmoas ja suuruutt' askeltes
ja syvyyttäs ja tutkimattomuuttas
mun sielunsilmän' aina luotaavat.
Niin yövyin yksin ruumishuoneisiinkin,
miss' itse kuolo viepi kirjaan voitot
sult' ottamansa, sieltä toivoen
tuon janon tyydytystä, joka etsii
hellittämättä sua ja mit' on sun,
ja uskoin että haamut, sanantuojas,
kun vannottaisin niitä, selon antais,
mit' oomme me. Niin hetkin hiljaisin,



ANDRÉ MAUROIS

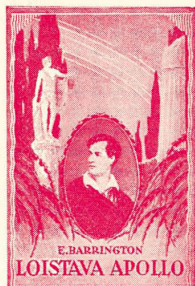
ARIEL

ELI

SHELLEYN ELÄMÄ

Hinta 25: —, sid. 35: —

Antsa lukijalle suuren kertomataiteen keinoin elävyyydessään ja luonnollisuudessaan harvinaisen ja kaikessa asialisuudessaan erinomaisen viehättävän kuvan kuuluisasta runoilijasta, tästä hohtavien avaruuskien laulajasta, kauniista runoilijasielusta, jonka runous, niin eeteristä ja saavuttamattoman herkkätunnelmaista kuin se olikin, pohjautui ylevään aatteellisuuteen, ihmiskunnan vapauden ihanteeseen.



E. BARRINGTON

LOISTAVA APOLLO

Hinta 38: —, sid. 50: —,
koruside 75: —

Suuren runoilijan ja vapaus-taistelijan, suuren ja traagillisen rakastajan, lordi Byronin elämäkerta.

„Kiitettävällä ymmärtämyksellä kirjoitettu teos, joka kirkastaa ja avartaa elämän-käsitystämme niinkuin ainakin teos, joka saattaa suuren hengen läheisyyteen ja auttaa

ymmärtämään hänen monasti arvoituksellista, jopa kauhistuttavaa erikoisuuttaan“.

Karjala

K I R J A

Hinta 25: —, sid. 35: —,
korus. 75: —

näköispainos ntamo 2012



www.ntamo.net